

Caravane des dix mots Roumanie 2008

Auteur: Anaïs Eschenbrenner<anais@asphodeles.com>

Le thème de cette année est fondé sur la rencontre, « le jeu incessant de contacts et d'échanges » entre les cultures et les langues. Le français ne doit plus être vu comme une langue dominante visant l'homogénéisation mais comme le vecteur de ce dialogue entre les cultures.



Art is not dead

Art is not dead est un collectif d'artistes dont le but est de sensibiliser un large public sur des thèmes de société non débattus grâce à des interventions artistiques. Il ne s'agit pas pour nous de venir avec un message pour ou contre tel ou tel phénomène mais tout simplement d'impliquer les gens en les invitant à créer pour qu'ils expriment leur propre réflexion. Les membres du collectif sont originaires d'Europe de l'Est et de l'Ouest ce qui permet un regard croisé sur les sociétés européennes et leur quotidien.

Coordination : Olivier Peyroux et Laura Todoran

www.artisnotdead.fr

Le projet

Les ateliers

La manière qui nous a paru la plus parlante pour faire découvrir la culture est à travers la chanson. En effet, dans cette région (nord de la Roumanie, frontière hongroise), la culture populaire reste en grande partie contenue dans la danse et le chant. Ce dernier est souvent le plus explicite car il véhicule à travers ses paroles une vision du monde propre. Le chant en Roumanie reste très vivant et continue à toucher toutes les générations, toutes les régions. Lors des grandes occasions, Noël, Pâques, les mariages, les baptêmes et autres il est normal

que chacun chante ensemble. Les minorités n'échappent pas à cette règle, bien au contraire, elles transmettent souvent de génération en génération des chants ayant souvent disparu comme l'illustreront les minorités roumaines hors de Roumanie.

Les film de 26 minutes

Réalisation Olivier Peyroux et Laura Todoran

Le film que nous proposons de réaliser consiste à utiliser les 10 mots de cette année en demandant aux personnes appartenant aux groupes présentés plus haut, de chanter une chanson dans la langue de son choix, qu'elles associent à l'un de ces mots.

Il ne s'agit pas de mettre une chanson par mot, mais plusieurs extraits de chanson par mot. Le choix de la langue étant libre, la même personne, si elle le souhaite, pourra chanter une chanson en hongrois, une autre en roumain et pourquoi pas une en français.

La plupart du temps les personnes seront filmées dans un lieu qui leur est propre, souvent chez eux, afin de créer avec le spectateur une intimité tout en ouvrant la porte de sa culture.

Le film de 6 minutes

Ce court-métrage met en lumière quelques chanson découvertes dans le film documentaire.

Bonus « 10 mots en 10 minutes »

Réalisé par Soos Attila en collaboration avec Anne-Laure Stamminger (CCF Cluj)

Du cours à l'exposition, d'argile et de pierre, des lycéens de Cluj ont réalisé des sculptures en lien avec les « dix mots » 2008. Le film nous dévoile également des images de l'exposition « Visages » organisée par le Centre culturel français de Cluj.

La performance

A définir

Les partenaires

Centre culturel français de Cluj, Université Babes-Bolyai de Cluj-Napoca (Section Cinéma, Photo et Médias)

Crédit photos : Art is not Dead